



## Cambridge O Level

---

**SECOND LANGUAGE URDU**

**3248/01**

Paper 1 Composition and Translation

**October/November 2021**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

---

**Published**

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2021 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

---

This document consists of **12** printed pages.

**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:**

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:**

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:**

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:**

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:**

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

**Part 1 – banded mark scheme – for Question 1**

Marks available:

Language – 9 marks

Content – 6 marks

<b>Content</b>	<b>Language</b>
<p><b>5–6 Very good</b> Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.</p>	<p><b>8–9 Very good</b> <b>Confident use of complex sentence patterns;</b> generally accurate; <b>extensive vocabulary, good sense of idiom.</b></p>
<p><b>4 Good</b> Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.</p>	<p><b>6–7 Good</b> Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.</p>
<p><b>3 Adequate</b> Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.</p>	<p><b>4–5 Adequate</b> A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.</p>
<p><b>2 Poor</b> Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.</p>	<p><b>2–3 Poor</b> Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.</p>
<p><b>0–1 Very poor</b> Vague and general; ideas presented at random.</p>	<p><b>0–1 Very poor</b> Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.</p>

Question	Answer	Marks
1.1	کھیلوں کا انفرادی سطح پر ایک فائدہ	1
1.2	کھیلوں کا ایک انفرادی سطح پر ایک اور فائدہ	1
1.3	قومی یکجہتی / قومی سطح پر لوگوں میں اتحاد یا اتفاق / بھائی چارہ پیدا ہوتا ہے / محبت بڑھتی ہے / یا کھیل لوگوں کو قومی سطح پر متحد کرتے ہیں / کے متعلق ایک بات	1
1.4	قومی یکجہتی / قومی سطح پر لوگوں میں اتحاد یا اتفاق / بھائی چارہ پیدا ہوتا ہے / محبت بڑھتی ہے / یا کھیل لوگوں کو قومی سطح پر متحد کرتے ہیں / کے متعلق ایک اور بات	1
1.5	بین الاقوامی مقابلوں کی اہمیت کے متعلق ایک بات	1
1.6	بین الاقوامی مقابلوں کی اہمیت کے متعلق ایک اور بات	1
		6
	زبان کے معیار کے لیے If only 2 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 7 If only 1 out of 3 bullet points attempted total available language mark is 5	9

**Part 2 – banded mark scheme – for Questions 2(a) and (b)**

Marks available:

Language – 15 marks

Content – 5 marks

<b>Content</b>	<b>Language</b>
<p><b>5 Very good</b> Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.</p>	<p><b>13–15 Very good</b> <b>Confident use of complex sentence</b> patterns; generally accurate; <b>extensive vocabulary, good sense of idiom.</b></p>
<p><b>4 Good</b> Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.</p>	<p><b>10–12 Good</b> Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.</p>
<p><b>3 Adequate</b> Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.</p>	<p><b>7–9 Adequate</b> A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.</p>
<p><b>2 Poor</b> Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.</p>	<p><b>4–6 Poor</b> Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.</p>
<p><b>0–1 Very poor</b> Vague and general; ideas presented at random.</p>	<p><b>0–3 Very poor</b> Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.</p>

<b>Question 2(a)</b>	<b>Report</b>	
	Start/Introduction of the report	1
	Three different activities of the festival	3
	End of report/concluded sentence of the report	1
<b>TOTAL</b>		5 marks
<b>Question 2(b)</b>	<b>Letter</b>	
	Start	1
	Three details about your new life in the city/country	3
	End	1
<b>TOTAL</b>		5 marks

Question	Answer	Marks
2	<b>EITHER</b>	
2(a)	رپورٹ	
2(a)	رپورٹ کا آغاز/تعارف	1
2(a)	تہوار میں ہونے والی تین مختلف سرگرمیاں تفصیل کے ساتھ	3
2(a)	رپورٹ کا اختتام	1
2(a)	زبان کے معیار کے لیے	15
2	<b>OR</b>	
2(b)	خط	
2(b)	خط کا آغاز	1
2(b)	شہر/ملک کی نئی زندگی کے بارے میں تین باتیں	3
2(b)	خط کا اختتام	1
2(b)	زبان کے معیار کے لیے	15

**Part 3 – Question 3****General Marking Instructions****Crossing out:**

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)



Question	Answer	Marks
3	<b>We react to music from early childhood, even young babies can show connection with music.</b>	4
	<b>Accept</b> ہم بچپن ہی سے موسیقی پر رد عمل دکھاتے ہیں یہاں تک کے چھوٹے بچے بھی موسیقی سے تعلق ظاہر اپنا جوڑ / ملاؤ / وابستہ ہونا ظاہر کرتے ہیں۔	
	<b>Reject</b> گانے / حرکت کرتے ہیں / توجہ / اثر / رشتہ / ادھیان دیتے / برتاؤ	
	<b>They respond to rhythm before they have any language to express themselves.</b>	3
	<b>Accept</b> اظہار کے لیے کسی زبان سے بھی پہلے وہ دھنوں پر اپنا رد عمل ظاہر کرتے ہیں / ادھن / تال پر اپنا جواب دیتے ہیں۔	
	<b>Reject</b> موسیقی پر	
	<b>Songs and poems are used to calm babies when they are upset.</b>	3
	<b>Accept</b> جب بچے پریشان / اداس / دکھی / غمگین ہوتے ہیں تو انہیں سکون / آرام دینے کے لیے گانوں اور نظموں کا استعمال کیا جاتا ہے	
	<b>Reject</b> ناراض ہوتے / غصے میں ہوتے / رو رہے ہوتے / اچپ کر اودیتے ہیں / شاعری / شعروں / لوریاں	
	<b>It is almost impossible for young people not to like music.</b>	2
	<b>Accept</b> یہ تقریباً بالکل ناممکن ہے کہ نوجوان موسیقی کو ناپسند کریں	
	<b>Reject</b> چھوٹے بچوں / کم عمر لوگ	

Question	Answer	Marks
3	<b>Even if the person doesn't know anything about music or how to play an instrument,</b>	3
	<b>Accept</b> یہاں تک کہ اگر کسی شخص کو موسیقی کے بارے میں کچھ بھی پتا نہ ہو یا آلہ بجانا/گانا بجانے کا آواز نہ آتا ہو	
	<b>Reject</b> گانا بجانے کا ہتھیار/باجا/ڈھول باجے/موسیقی کی چیزیں	
	<b>there will always be some words or melody that will stick in their head enough for them to be able to sing or hum popular songs.</b>	4
	<b>Accept</b> کسی نہ کسی مشہور گانوں کے اتنے الفاظ یا سُر اُن کے دماغ/سر میں ہمیشہ رہ جائیں گے/دماغ میں چپک بس جائے/جسے وہ گایا لگتا سکیں	
	<b>Reject</b> دماغ میں پھنس جائیں/اٹک جائیں	
	<b>With the development of new music technology you don't need to be a trained musician or own expensive instruments to create your own songs.</b>	4
	<b>Accept</b> موسیقی کی نئی/جدید ٹیکنالوجی میں ترقی کی بدولت اپنے گانے بنانے کے لیے آپ کو ماہر/تربیت یافتہ موسیقار ہونے یا مہنگے آلات/آزاروں کو رکھنے کی ضرورت نہیں۔	
	<b>Reject</b> موسیقی کی چیزوں/موسیقی کی ایجاد/گلوکار/فنکار/خریدنے کی ضرورت نہیں۔	
	<b>A piece of music can make you happy or sad. Music can have a big effect on people's lives.</b>	4
	<b>Accept</b> موسیقی کا ایک حصہ/ٹکڑا/تھوڑی سی موسیقی/آپ کو خوش یا غم زدہ/غمگین/دکھی کر سکتی ہے۔ موسیقی لوگوں کی زندگی پر بہت بڑا اثر ڈال سکتی ہے	
	<b>Reject</b> تبدیلی لاسکتی ہے/مابوس کر سکتی ہے	

Question	Answer	Marks
3	It can provide <b>great moments</b> with friends or be your <b>support</b> when <b>you are alone</b> .	3
	<b>Accept</b> یہ دوستوں کے ساتھ آپ کو بہترین لمحات / اچھا وقت مہیا کر سکتی ہے یا اکیلے میں آپ کی مددگار بن سکتی ہے۔	
	<b>Reject</b> یادیں مہیا کر سکتی / حوصلہ بن سکتی ہے۔	
	<b>Even if you cannot express</b> what you are <b>feeling</b> in your <b>own words</b> ,	4
	<b>Accept</b> یہاں تک کہ / اگرچہ آپ اپنے احساسات / خیالات / جذبات کو اپنے الفاظ میں بیان نہ بھی کر سکتے ہوں،	
	<b>Reject</b> اپنی باتوں کو اپنے الفاظ میں بیان نہ کر سکتے	
	you can choose <b>a suitable song</b> instead to <b>express your feelings</b>	2
	<b>Accept</b> آپ کسی مناسب گانے کا انتخاب کر کے اپنے احساسات / جذبات کا اظہار کر سکتے ہیں۔ اظہار دکھانا	
	<b>Reject</b> صحیح گانا۔	
	and to <b>communicate</b> with other people even if <b>they cannot speak your language</b> .	2
	<b>Accept</b> اور ان لوگوں سے بھی جو آپ کی زبان نہیں بول سکتے / نہیں جانتے ان سے بھی ربط قائم / بات چیت / بول / کر سکتے ہیں۔	
	<b>Reject</b> دوسرے لوگوں کو خبر دے سکتے	

Question	Answer	Marks
3	Music <b>itself</b> is a <b>universal language</b> .	2
	<b>Accept</b> موسیقی خود ایک عالمی زبان / دنیا کی زبان / دنیاوی زبان / بین الاقوامی زبان / آفاقی زبان / کائناتی زبان ہر جگہ کی زبان ہے۔	
	<b>Reject</b> / وسیع زبان / قدرتی زبان۔ یونیورسل زبان۔	